Ubicación	Cañar, Juncal
Entrevistados	B1 - Hombre, 13 años. Bilingüe Español-Kichwa*
	B2 - Hombre, 17 años. Bilingüe Español-Kichwa*
Entrevistadora	A - Rosa Guamán
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2010
Tema	Migración y vida en la comunidad

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A Ah, y maymantatak kanki?
Ah, y ¿de dónde eres?

B2 Juncal.

A Juncalmanta. Kanka maymantatak kanki?
De Juncal. Tú, ¿de dónde eres?

B1 Juncalmanta.
De Juncal

A Ah, may chayllapichu kawsanki chaypi wacharishkallachu kanki, imatak kanki?
Ah, y ¿ahí mismo vives, ahí naciste?

B1 Na chaypi wacharishkani y chaypimi kawsani.
No, ahí mismo nací y ahí mismo vivo.

A Ah, y imatatak rurashpa kawsanki?
Y ¿qué sueles hacer?

B1 Ah, estudiash[pa], tutamanta colegioman rini y tarde ladoka Azoguespi futbol[ta] yachakunkapa[k] rini.
Ah, estudio, por la mañana voy al colegio y por la tarde voy a aprender a jugar fútbol en Azogues.

A Ah, y futbolta munankichu?
Ah, y ¿te gusta el fútbol?

B1 Ari munanimi.
Sí, me gusta.

A Imatak ashtawan munanki, futbolta[tak] munanki o yachakunatak munanki?
Y ¿qué te gusta más, el fútbol o estudiar?

B1 Ishkaytata[k].
Las dos.

A Ah Ishkaytata[k] munanki.
Ah, las dos te gustan.

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a **oralidadmodernidad@gmail.com**

Copyright © Marleen Haboud. Todos los derechos reservados.
Como citar: Haboud, Marleen. (2010). *Vitalidad de la lengua Kichwa.* Cañar.